

出國報告（出國類別：視察）

107 年度新住民子女溯根活動出國報告

服務機關：教育部國民及學前教育署

姓名職稱：張視察世忠及師生等 21 人

派赴國家：印尼

出國期間：107 年 8 月 19 日至 8 月 25 日

報告日期：107 年 10 月 2 日

摘要

本案為教育部國民及學前教育署（以下簡稱本署）執行新住民子女返鄉溯根活動計畫之一部分，本署為執行政府新南向政策，補助新住民子女等親師生，利用暑假期間回父（母）原生東南亞國家進行返鄉溯根體驗，期能深化新住民子女學習原生母國語言及文化之能力，進而以新住民子女所具備的語文潛在優勢，提升就業能力與國際競爭力。

107 年度新住民子女溯根活動計畫共核定補助家庭組 6 組及團體組 12 組進行返鄉溯根體驗；其中，團體組獲補助學校中之國立澎湖高級海事水產職業學校、國立旗山高級農工職業學校及國立東港高級海事水產職業學校等 3 校，返鄉溯根國家均為印尼，規劃聯合辦理返鄉溯根活動，以發揮整合效益，及進行更深入之體驗；本梯次本署並由張世忠視察陪同出國，團隊於 107 年 8 月 19 日至 8 月 25 日，由三校共 15 位優秀印尼新住民子女、帶隊教師及計畫主持人等，赴印尼進行文化、語言及技職體驗。

本活動因適逢亞運期間，雖造成機位被取消，臨時改為轉機方式前往印尼；然而本次職場參訪，配合三校學生就讀之科系（家政、食品、養殖、機械、輪機等）規劃，參訪廠商包含坦格朗東盟紡織公司（東豐纖維企業股份有限公司，東帝士集團子公司）、PT. FORMOSA TEKNOLOGI SENTRAL 福爾摩沙職業訓練中心及鍛造廠、PT. LUCKY SAMUDRA PRATAMA 養殖場、GOLDEN PAILIN MALABAR 金色百林莊園、PT Sintra Sinarindo Elektrik / PT Sintra Power Elektrik. 伸昌變壓器公司等，讓學生所學與參訪相互結合，進行更深入及豐富之體驗。此外，並於新住民子女返鄉溯根活動中，加入文化參訪行程，除引導新住民子女瞭解印尼工作職場現況，並親身參訪特色景點，體驗印尼文化。

本次行程除巧遇印尼承辦 2018 亞運外，8 月 22 日亦為印尼國定假日——宰牲節，在推動新住民子女返鄉溯根活動的文化探索是一個難得的機會與經驗。期間亦參訪印尼傳統竹樂器 Saung Angklung Udjo 安格隆音樂表演學校、參訪清真寺，並參觀縮影公園，瞭解印尼各大島的民族、服飾與風土民情等，讓印尼新住民子女深刻了解媽媽母國文化的精髓與體悟，進而尊重多元文化，建立自信心。

目錄

壹、活動目的	3
貳、三校聯合溯根團隊資料	6
參、行程紀要	7
肆、心得及建議	15

壹、活動目的

一、目的：為深化新住民子女學習原生母國語言及文化之能力，規劃辦理新住民子女返鄉溯根活動，補助新住民子女(親師生)於暑假期間至新住民原生家鄉，進行文化體驗及語言學習，以期新住民子女發揮語言及文化優勢。

二、主辦單位：教育部國民及學前教育署。

三、委辦單位：國立高雄科技大學。

四、補助對象：

(一) 教育部主管之公私立高級中等學校。

(二) 直轄市教育局及各縣（市）政府。

五、辦理期間：107 年暑假。

六、辦理方式：

(一)辦理說明會：

107 年 3 月 28 日假臺中市立臺中家事商業高級中等學校辦理說明會，由本署偕同承辦單位就計畫內容、申請方式，召集有意願申辦的學校進行宣導。

(二)補助類型：

補助活動分為家庭體驗組與團體體驗組二類，各類活動內容如下：

1、家庭體驗組：以一名教師、一名新住民子女及其父（母）計三人為團隊，於暑假期間至新住民父（母）原生國，進行至少七至十天之語言學習及文化體驗。包括：學習新住民父（母）原生國語言、瞭解當地文化，及體悟新住民父（母）異國家庭親情。

2、團體體驗組：以一名教師及同校同國別三至五名新住民子女為團隊，於暑假期間至新住民父（母）原生國，進行至少七至十天之語言學習及文化體驗。包括：學習當地生活用語，及瞭解該國的文化、社會、經濟與產業發展等。

(三)審查作業：

由本署聘請相關人員進行計畫審查，針對申請學校計畫之完整性、參訪行程之設計、語言學習與文化參訪元素等進行審查；獲補助學校於暑假期間，進行返鄉溯根活動。

(四)學校行前講習：

107 年 6 月 13 日辦理獲選學生及隨隊教師行前講習會，針對新住民子女溯根活動的學習重點、安全注意事項等進行說明，請各校依核定計畫與暑假期間進行返鄉溯根體驗。

(五)聯合溯根行程規劃：

本梯次為國立澎湖高級海事水產職業學校、國立旗山高級農工職業學校及國立東港高級海事水產職業學校等 3 校，因其返鄉溯根國家均為印尼，規劃聯合辦理返鄉溯根活動；行程規劃如下：

表 1、人員任務規劃

姓名	單位	職稱	負責工作
張世忠	教育部國民及學前教育署	團長	👍 領隊、業務督導 👍 學生溯根訪視 👍 潛在合作廠商開發
俞克維	國立高雄科技大學	計畫主持人	👍 學生職場體驗現場督導 👍 行程引導 👍 學生生活輔導
謝旻淵	國立澎湖高級海事水產職業學校	協同計畫主持人	👍 學生職場體驗現場輔導 👍 協助行程引導 👍 協助學生生活輔導
吳子豪	國立澎湖高級海事水產職業學校	輔導老師	👍 學生職場體驗現場輔導 👍 隨行工作人員 👍 協助文件準備 👍 協助行程記錄、攝影
郭瑞花	國立東港高級海事水產職業學校	輔導老師	👍 學生職場體驗現場輔導 👍 隨行工作人員 👍 協助文件準備 👍 協助行程記錄、攝影
張淑儀	國立旗山高級農工職業學校	輔導老師	👍 學生職場體驗現場輔導 👍 隨行工作人員 👍 協助文件準備

			👉 協助行程記錄、攝影
--	--	--	-------------

表 2、行程工作規劃

日期	地點	活動內容
107/8/19 (日)	出發 桃園國際機場	搭乘酷航 B787 班機飛往新加坡的航班，在新加坡停留 5 小時 40 分後，搭乘酷航 TR276 班機飛往雅加達市
	印尼雅加達	參觀雅加達大教堂、印尼中央博物館、民族英雄紀念碑、獨立廣場
107/8/20 (一)	東豐紡織	參訪東豐紡織內部作業場域
	福爾摩沙訓練中心	參觀福爾摩沙訓練中心
107/8/21 (二)	PT.LUCKY SAMUDRA	參訪海產養殖和捕魚業作業場域
107/8/22 (三)	文化參訪	茂物野生動物園、騎馬看茶園
107/8/23 (四)	金色百林莊園	參觀金色百林莊園
	文化參訪	覆舟活火山、竹筒文化音樂表演
107/8/24 (五)	伸昌電機	參訪伸昌電機內部作業場域
	文化參訪	參觀縮影公園
107/8/25 (六)	返國	搭乘亞洲航空 AK389 班次飛往吉隆坡班機，於下午 14:00 抵達吉隆坡，轉搭亞洲航空 D7-376 班次飛往桃園機場。

(六)溯根活動經驗分享：

學校得於學生溯根活動完成返國後，於校內辦理經驗分享活動，本梯次參與新住民子女溯根活動學生應參加本署辦理之新住民子女年度成果發表會。

貳、三校聯合溯根團隊資料

一、學生名單

編號	學校	姓名	編號	學校	姓名
1	國立澎湖海事	呂宇謙	11	國立旗山農工	張美雲
2	國立澎湖海事	林建霖	12	國立旗山農工	林雨萱
3	國立澎湖海事	陳建良	13	國立旗山農工	馮彥軒
4	國立澎湖海事	許鈞霖	14	國立旗山農工	黃自強
5	國立澎湖海事	涂祐瑜	15	國立旗山農工	傅紹和
6	國立東港海事	鄭筱澐			
7	國立東港海事	鄭憶琳			
8	國立東港海事	林蕙珍			
9	國立東港海事	李俞靜			
10	國立東港海事	洪嘉欣			

二、隨隊輔導教師名單

編號	學校	姓名	編號	學校	姓名
1	國立澎湖海事	吳子豪組長	3	國立旗山農工	張淑儀組長
2	國立東港海事	郭瑞花主任			

參、行程紀要

第一天(8/19) 桃園機場→印尼雅加達

本梯次由國教署張世忠視察陪同三校 15 位學生，3 位老師及計畫主持人與協同主持人進行返鄉溯根活動。因適逢印尼舉辦 2018 亞運，團隊藉由轉機方式，於 8/19 凌晨 00:10 搭乘酷航 B787 班機，先飛往新加坡（轉機點），在新加坡停留 5 小時 40 分後，搭乘酷航 TR276 班機再飛往印尼雅加達市，抵達目的地；於上午 11:10 抵達雅加達的蘇加諾-哈達國際機場後，隨即驅車前往搭車前往餐廳吃午餐。下午參觀雅加達大教堂→民族英雄紀念碑、獨立廣場等印尼當地具相當特色的景點，了解印尼的過去歷史與現況，逐步勾起學生對於印尼文化與歷史發展的認識。

伊斯蒂克拉爾清真寺是東南亞最大，也是世界第三大的清真寺，可以容納 12 萬人同時祈禱，建築物高大宏偉，矗立在國家廣場的一側，每到禮拜時間，宣禮塔便提醒人們禮拜。印尼這個伊斯蘭教國家，清真寺是隨處可見的，但在雅加達這個繁華都市，清真寺有着現代化的建設，讓信徒能體會到精神的寄託。

民族紀念碑是雅加達市的象徵，位於市中心的獨立廣場公園中央。1959 年印尼第一任總統蘇加諾下令修建，1968 年竣工。這座石碑高 137 米，頂端有一個用 35 公斤黃金製成的火炬雕塑，象徵著印尼的獨立精神。碑身上的浮雕，反映出印尼人民反抗荷蘭殖民統治的英勇事蹟。



準備登機



準備登機



伊斯蒂克拉爾清真寺



伊斯蒂克拉爾清真寺

第二天(8/20) 東豐紡織→福爾摩沙訓練中心

東豐纖維企業股份有限公司(Tung Mung Textile PT Bintan)的前身是起源於民國 43 年在古都台南市所創立的東和染整廠，為公司競爭力能與時增進，先後改組整合相關企業；於民國 80 年整合成上下游一貫作業的紡織成衣產業，並更名為「東豐纖維企業股份有限公司」。公司經營事業包含織染事業群(假撚廠、織布廠、染整廠)、成衣事業群，垂直整合上下游產業，以創造紡織業之藍海。

為順應時代潮流的變遷，生產、銷售朝全球化及國際分工，先後分別在台灣、新加坡、印尼、中國大陸、越南設立成衣廠，以及在台灣、泰國設立假撚、染整與織布廠，以提升經營績效，創造最佳獲利，朝向公司願景目標邁進。

東豐公司堅信紡織業不是夕陽產業，因為”穿”是人類必需品，以及家庭與工業上的用布是不可缺乏的，只要掌握世界潮流的改變與需求，生產符合時代的產品，在公司的研究與發展紮根下，加以注重人才與傳承，東豐纖維企業一定會永續經營，並善盡企業社會責任。

福爾摩沙職業訓練中心(PT. Formosa Teknologi Sentral)是由印尼台商高應昌多年來努力奔走下成立，希望能對提升印尼職工技術能力，強化台商的競爭力，並對印尼機械與電控產業的技術合作有實質貢獻。福爾摩職業訓練中心招收印尼高中職畢業生，培訓機械類包括精密製造(鉗工、車床、銑床及磨床)、CNC 銑床及模具工程、電機類 PLC、配電與自動控制等技能，並成為工具機維修技術人才，訓練期程大概為半年，訓練合格發給證書，甚至實施技能檢定的認證。訓練中心位於雅加達近郊的唐格朗(Tangerang)工業區內，中心已於去年 11 月招生開辦一班機械類學員，該班已結業並已投入職場貢獻所學，目前中心還有一班自動控制班學員在訓練中，8 月初馬上又要開辦另一班精密機械班，中心師資全數來自台灣勞動部勞動力發展署各分署(前職業訓練中心)的退休資深老師，並

採中文與印尼文雙師雙語教學，所有設備與工具母機均採購自台灣，當受訓學員慣用台灣工具機後，未來可成為台灣工具機的有利推銷員。

福爾摩沙訓練中心可有效解決印尼台商和印尼企業招聘技術人才的問題，受訓學員畢業後將優先派至當地台商及印尼企業服務。無訓練設施或師資的台商與印尼企業，也可委託代為訓練，有效提升印尼台商及印尼企業競爭力。



東豐紡織參訪



東豐紡織參訪



福爾摩沙訓練中心參訪



鍛造場參訪

第三天(8/21) 參觀海產養殖 PT. LUCKY SAMUDRA PRATAMA

Lucky 是印尼第一個具有魚類身份證的海洋農場。其代碼印在其包裝上，可在線上及 Lucky 的 samudra 主頁上進行追蹤，提供從魚苗階段到成熟期的魚類的完整歷史，包括飼料、藥物和育種過程。

Lucky 擁有自己的漁船、訓練有素且經驗豐富的工人、先進的技術、冷藏設施及精心設計的加工廠，因此公司已打造一個非常強大的生產鏈，養殖場的產品主要行銷日本和美國，接下來是打算銷往歐洲市場。



第四天(8/22) 文化參訪 TAMAN SAFARI 野生動物園

本日為印尼國定假日-古爾邦節/宰牲節/奉獻節，未避免因宰殺牛羊造成同學心理影響，除讓同學了解該節日的意義外，遂改前往野生動物園參觀。

古爾邦節（意譯為宰牲節，新馬汶稱哈芝節，英語：Kurban Bairam），又稱「大節」，該節日是為了紀念先知易卜拉欣（基督教翻譯為亞伯拉罕）忠實執行真主命令，向阿拉獻祭自己的兒子（基督教翻譯成以撒），而後又用羊羔代替的這一事件。

據《可蘭經》記載，真主阿拉為了考驗阿拉伯人和以色列人的祖先易卜拉欣，命令他把兒子殺死獻祭，他完全服從，將兒子帶到耶路撒冷現在阿克薩清真寺內的一塊目前作為聖物的石頭上，準備將兒子殺死燒掉獻祭給阿拉。阿拉達到考驗他的目的，命令天使及時地送來一隻黑羊代替易卜拉欣的兒子獻給阿拉。

聖經所記載的略有不同，認為以實瑪利是亞伯拉罕庶子，和他母親一起回到埃及，亞伯拉罕要宰的是自己 100 歲時生的嫡生子以撒（伊斯蘭教譯為易司哈格）。

參考資料：<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%8F%A4%E5%B0%94%E9%82%A6%E8%8A%82>

TAMAN SAFARI 茂物野生動物園

茂物距離雅加達市區大約 60-70KM 的距離，位在 Salak 火山附近，城市內有叢林、自然景觀、茶園等。茂物市區內有許多的叢林遊樂園，是雅加達人假日休閒的熱門景點之一。雅加達郊區的茂物野生動物園 Taman Sarari，能夠開車近距離接觸動物，別於以往的遠距離館觀賞，受到遊客的喜愛。Taman Safari Indonesia. (Taman 是公園的意思)是印尼最大且最有名的動物保護組織，已經成功復育及保育五大洲各種不同的動物。

1980 年 Cisarua_bogor 利用廢棄茶園開始建造，佔地 50 公頃，並於 1986 年成立印尼第一個以荒野為主題公園，並於 1990 年與林業部共同成立瀕臨絕種動物保護中心。目前 Cisarua bogor 園區已經拓展到 168 公頃，且提供日夜間兩種不同型態的探險之旅。

參考資料: https://clarkliutw.wordpress.com/2016/11/29/bogor_taman_safari/



TAMAN SAFARI 野生動物園

第五天(8/23) 金色百林莊園→竹筒文化音樂表演

本次參加擁有麝香貓咖啡經認證的金色百林咖啡莊園，團隊從萬隆搭兩小時的小車抵達咖啡莊園後，看到滿山的茶樹及咖啡樹，大家驚喜萬分，並由柯董事長親自接待團隊一行人，參觀咖啡園區後，隨即驅車前往麝香貓復育中心聽取簡報及品嚐頂級麝香貓咖啡。

金色百林莊園擁有得天獨厚的地理環境，園區被七千多甲一望無際的茶園所包圍，附近山區有地熱湧出，屬於新火山群(800 萬年以內)且重金屬含量少。園區位於海拔 1,511~2,313 公尺之山上，平均約高 1,800 公尺。咖啡樹因早晚溫差大，咖啡果實自然冬眠，果實大而香甜，是阿拉比卡最為理想的栽種環境。園內咖啡樹為傳統式栽種，山區種有白楊木、肉桂樹為遮蔽林，能確保自然生態與水土保持。金色百林莊園對咖啡園區的開墾與咖啡樹的育苗採永續經營與社區發展方式進行，莊園與農民以契作的方式來實施有機種植，致力照顧當地農民與社

區，因此受到聯合國開發計劃署 UNDP 的頒獎與表揚。

金色百林莊園麝香貓復育中心受印尼官方大力支持，該園區目前育有 87 隻麝香貓，咖啡園區內現有百隻以上野生麝香貓。園區內麝香貓食用的水果(香蕉、木瓜、蘋果...等)都要經過檢測，並且定期為麝香貓做身體檢查，餵食維他命 C 及蜂蜜，確保每隻麝香貓都有均衡的營養跟妥善照顧。每年萬隆縣的農漁業部來金色百林莊園進行麝香貓健康檢查，如發現麝香貓不健康，金色百林莊園就會請獸醫來施打疫苗及醫療，以保持麝香貓的健康與活力。

金色百林莊園已榮獲超過 30 個來自國際與國內的獎項：例如 2013、2014 連續 2 年蟬印尼聯總統頒發最優良咖啡莊園及麝香貓咖啡證照，全印尼只有兩張官方認證，其中一張獲聯合國開發計劃署 (UNDP) 頒獎與表揚，為環境發展與保護的貢獻 SCAI 杯測 87 分之競賽級精品咖啡。

參考資料：http://www.yondsun.com.tw/manor/?mode=manor_intro

安格隆音樂表演學校(Saung Angklung Udjo)是由 Udjo Ngalagena 和他的妻子 Uum Sumiati 於 1966 年創立，旨在保護和維護傳統藝術和文化。Saung Angklung Udjo (SAU) 是一個表演場所也是竹子手工藝品中心和竹子樂器工作室。此外，此處之目標是作為一個教育實驗室和學習中心，以保持當地文化，特別是 angklung(安格龍)。安格龍為萬隆的著名樂器之一，為竹製樂器，透過敲打產生旋律，雖然原理簡單，但隨著大小及數量不同會有高低的旋律出現。

參考資料：https://id.wikipedia.org/wiki/Saung_Angklung_Udjo



第六天(8/24) 伸昌電機→縮影公園

伸昌電機自民國 50 年開始，跨足電機產業已 56 年，秉持地球節能、環境減壓、滿足客戶需求、維護員工適切權益等理念。首重高品質與客製化，來符合使用者需求之產品，並開發專業化之技術服務支援與諮詢，建立完整的產品行銷及技術服務之管理系統，每一環節皆經嚴密品管，讓產品達到「穩定、耐用、可靠」的三大標準。

伸昌電機整合多年技術經驗，積極拓展海外新興市場，共同開發相關電力工程，將技術輸出並以技術工程顧問的定位，建立完整輔導過程，協助推升客戶所在國基礎建設的整體脈動。同時精專於頂尖趨勢性產品，並持續推動「複合脈衝」專業的核心技術。

縮影公園建於 1975 年，但於 1984 年才正式開放，坐落在雅加達南郊，佔地 120 公頃，又稱「迷你公園」或稱「縮影國」。它將印尼全國島嶼山川，都市港口，名勝古迹，風土人情，連同各地的地勢景觀及風格各異的建築都以縮影的形式來呈現。園內有印尼各地的民房、湖泊、公園、紀念塔、購物中心、露天劇場、纜車、火車、水上腳踏車等各種實物的模型，相當於印尼的縮影。



伸昌電機參訪



縮影公園



印尼傳統飲食巴東飯



印尼傳統食物

第七天(8/25) 印尼雅加達→桃園機場

本日一早 08:00 隨即驅車前往雅加達蘇家諾哈達機場，因適逢印尼舉辦 2018 亞運，團隊藉由轉機方式，搭乘亞洲航空 AK389 班次 11:00 飛往吉隆坡班機，於下午 14:00 抵達吉隆坡(轉機點)，稍作停留後，轉搭亞洲航空 D7-376 班次 17:45 吉隆坡飛往桃園機場班機，並於下午 22:25 抵達桃園國際機場，入境後由計畫專案助理接機，並專車接往桃園高鐵賦歸。

肆、心得及建議

一、心得

- (一) 此次因應教育部新南向政策新住民印尼返鄉溯根之行，共有東港海事、旗山農工與澎湖海事等 3 校，每校各 5 名學生、帶隊教師及計畫主持人等，並由本署張視察共同前往印尼，在經費上的使用及安全的考量，發揮很好的成效。本梯次所參訪的企業在當地都是具有相當規模的公司，台商在印尼也都具有舉足輕重的地位，且與學生就讀的科系大都有相關；因此學生參觀過公司後，對自己的未來有更深刻的想法與聚焦。參訪行程中，唯一美中不足之處，是行程與亞運辦理時間重疊，原班機遭取消，以致必須搭乘廉航與轉機才能順利抵達雅加達與回台，所幸瑕不掩瑜，整體行程與參訪廠商，均讓學生受獲滿滿，對於未來的志向與就業市場有更深刻的認識。
- (二) 臺灣新住民二代對印尼已有初步文化體認，又具備語言優勢，是前進印尼的優先力量，本次參訪的臺商都鼓勵學生要將印尼語學好，福爾摩沙訓練中心高董事長更舉例她女兒會中文、英文及印尼語，更因為公司的需要，目前還在學日語，本次參訪更與高董事長一起接待來訪師生，學生經過此次的參訪，對媽媽的母語開始有更深的認識，且跟台灣其他學生比較起來，卻是他語言上的優勢。政府推動新南向政策，在新住民子女教育五年中程計畫中規劃了新住民子女溯根活動，對新住民子女的信心建立與國際視野幫助很大，學生到印尼進行返鄉溯根後，了解到母親原母國語言的重要、印尼職場環境的優勢與技能的加強需求，讓這批學生返國後有努力的方向與目標。而這些具備兩國文化體認的新二代倘能以優越移動力，前往印尼發展，為臺灣產品行銷世界鋪路，其成功指日可待。而培養學生優越的語言能力，也是政府培育新住民二代刻不容緩的工作。

二、建議事項

- (一) 學校教育應深度扎根學生新住民語言學習，儲備未來新二代競爭實力。
- (二) 本項新住民子女國際返鄉溯根活動，帶領新住民子女利用暑假赴國外進行返鄉溯根，期能培養其國際職場實務知能，提升就業競爭力，深具意義，對新二代學生也是一種鼓勵，期能繼續辦理，累積未來臺灣南向發展的實力。